



Otterburn

P A R K

DON'T MISS

CHRISTMAS FESTIVITIES

DETAILS, PAGE 7

INFO OTTERBURN PARK

NOVEMBER 2023

Volume 33 | Issue No. 4

PHOTO CONTEST WINNERS

DETAILS, PAGE 8

RECREATION PROGRAM WINTER 2024

DETAILS, PAGE 9



INFO OTTERBURN PARK

Legal deposit: ISSN 1201-8961
Bibliothèque nationale du Québec
National Library of Canada

Published four times a year by the Ville d'Otterburn Park
Circulation: 3,465

Writing / Coordination: Communications Department
Translation: Barbara McClintock
Design and layout: Anie Massey | Graphics
Printing: Groupe Audaz

A WORD FROM THE MAYOR,



Dear fellow citizens,

Over the past few months, we have begun the process of strategic planning, which is essential to prepare for the future. We have set up a steering committee whose role will be to ensure the smooth running of the project, actively participate in consultations and provide recommendations following the data analysis. The steering committee consists of two elected officials, two public servants and four citizens. In a way, they are ambassadors of the approach to the public and partners. I would like to thank them for their involvement!

With the establishment of Northvolt in the region and the resulting creation of a major employment hub, our strategic planning is all the more important. We have challenges to face and opportunities to seize. Your City Council is ready and committed to working on these issues.

For the City Council,
MÉLANIE VILLENEUVE
Mayor
mvilleeneuve@opark.ca

JACQUES PORTELANCE
Councillor – District 1
district1@opark.ca

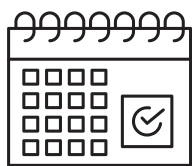
MARIE-CHRISTINE MOORE
Councillor – District 2
district2@opark.ca

MARC GIRARD ALLEYN
Councillor – District 3
district3@opark.ca

CLAUDE LEROUX
Councillor – District 4
district4@opark.ca

CLARISSE VIENS
Councillor – District 5
district5@opark.ca

NATACHA THIBAUT
Councillor – District 6
district6@opark.ca



CITY COUNCIL

SCHEDULE OF COUNCIL MEETINGS

Regular sittings of the City Council will be held at 7:30 pm in the large hall of the Pointe-Valaine cultural and community centre at 85 Oxford Street in Otterburn Park.

DATE	TIME
December 18	7:30 p.m.

2024 TAXES

At the time of going to press, the schedule of tax remittance dates was not available. Stay tuned to the City's website and Facebook page for more information.

CLOSURE OF MUNICIPAL OFFICES

December 25 to January 3 inclusive

NEW! NEWSLETTER

To stay up to date with Council news, subscribe for the monthly newsletter today.
opark.ca

RECREATIONAL VEHICLE STORAGE

A maximum of two recreational vehicles up to 10 metres in length may be stored or parked per property at a minimum distance of one metre from the side and rear property lines and three metres from a curb or sidewalk.

Between November 1 and March 31 of the following year, storage of any recreational vehicle or similar equipment is only permitted in the side yard or rear yard.

Between April 1 and October 31 of the same year, the parking of a single recreational vehicle or similar equipment may be permitted in the property's parking area, in the front yard or in the secondary front yard.

Parking of a second recreational vehicle or similar equipment is permitted in the side yard or backyard.

To obtain the full regulatory article on this issue, we encourage you to visit opark.ca > By-laws > Seasonal storage.

PICK-UP OF NATURAL FIR TREES

There will be a special pick-up for natural Christmas fir trees on January 11, 2024.

Please drop off your tree only the evening before pick-up, starting at 6 p.m.
Be sure to remove decorations, hooks and icicles.

REGIONAL ECOCENTRE WINTER SCHEDULE

November 1, 2023 to March 31, 2024

Plan your visit!

- Monday - CLOSED
- Tuesday - CLOSED
- Wednesday - CLOSED
- Thursday - CLOSED
- Friday - 9 a.m. to 4 p.m.
- Saturday - 9 a.m. to 4 p.m.
- Sunday - 9 a.m. to 4 p.m.

WASTE COLLECTION

The MRC de La Vallée-du-Richelieu (MRCVR) is responsible for all the types of waste collection listed below in the Otterburn Park area:

- Organic matter – organic bin
- Household waste – grey, black or green bin
- Recyclable – blue bin
- Bulky items – by reservation with the MRCVR

To make a complaint or a comment related to a pick-up or if you need more information, you can contact the MRCVR at
Info-collectes: 450 464-INFO (4636) or 1 844 722-INFO (4636)
Email: infocollectes@mrcvr.ca

To find the pick-up schedule, visit the MRCVR website at: <https://www.mrcvr.ca/>

CAR SHELTER

Residents can install their car shelter (structure and canvas) and snow fences starting on November 1.

REMINDER

Only one shelter is allowed per property. It must be erected in the parking area or driveway and must not exceed a height of 4 metres and an area of 50 square metres. A distance of 0.5 metres from the side property line is also required.

To ensure everyone's safety, these shelters must be located outside the visibility triangle, two metres from the sidewalk or concrete strip. In the absence of these, a minimum distance of three metres from the shoulder is required.

SNOW FENCES

They can be installed from November 1 to April 15 of the following year and must be located within the property line and two metres from a fire hydrant.

WINTER

This winter, THANK YOU for helping our snow plows make our streets safe!

- Place your bin on the street only on the morning of the collection and be careful to put it in the yard and not on the street.
- Shovel snow from your driveway onto your property instead of pushing it into the street, ditch or sidewalk.
- Remove snow from the fire hydrant near your property.
- The ban on parking your vehicle on the street at night, between 2 a.m. and 7 a.m. will be in force until March 31.

Snow removal equipment is imposing, and it plows and throws snow. You should be careful when passing it by staying away from the street, especially if you are on foot. To be effective, the equipment must operate at between 30 km/h and 40 km/h. Please be patient if you follow them !

A dozen spaces are available in the parking lot located on Des Groseillers St. (between Comtois and Des Œillets streets).

OVERNIGHT PARKING

Parking on the street is prohibited from December 1 to March 31, between 2 a.m. and 7 a.m.
This allows us to clear snow better after precipitation!

RAGWEED

EVERYONE KNOWS ITS NAME, BUT VERY FEW PEOPLE KNOW HOW TO RECOGNIZE IT ... RAGWEED!

As in most municipalities, you can find ragweed in Otterburn Park on vacant lots, roadsides, railway tracks and along waterways. Its pollen, which affects 1 in 8 people in Quebec, causes a wide range of allergic reactions from a simple runny nose to serious respiratory problems that can be very uncomfortable and significantly reduce the quality of life of those affected. And it costs hundreds of millions of dollars per year in health care costs and sick leave in Quebec!

The City has developed and implemented measures to control allergenic pollen by effectively and concretely controlling ragweed colonies. Throughout the summer, municipal teams together with residents uprooted ragweed plants by the dozen across the City, among other things! In fact, the best way to reduce the impact is to pull ragweed out before its pollination period. Thus, for the ragweed eradication contest, the City was able to count on the participation of its residents. This project is being carried out with the financial assistance of the Quebec Department of Health and Social Services as part of the 2030 Plan for a Green Economy Health Component.

Thank you to all the participants in the 2023 ragweed eradication contest.

You too can learn to recognize ragweed and get into the habit of eradicating it. It's never too late!

- Flowers are spiked and yellowish green.
- Leaves are green, thin and indented.
- The stem is firm, hairy and greyish green.
- Roots are short and easy to pull.
- Plants are between 10 and 90 cm tall.

ARE YOU FAMILIAR WITH RAGWEED?

THE POLLEN AFFECTS 1 PERSON OUT OF 8.

The leaves are very indented. Their underside is dark green and their upper side is a little paler.
The firm, hairy stem is a greyish-green colour that turns red in the flowering stage.

It is recommended to mow or pull out ragweed from mid-July to mid-August.

After pulling it, it is important to sow grass or another plant to prevent it from growing again.

THE QUEBEC LUNG ASSOCIATION

Christmas festivities

It's time for our Christmas festivities.

The Ville de Otterburn Park and the Pointe-Valaine Cultural and Community Centre have prepared a special weekend for young and old to come together in a festive and warm atmosphere.

No need to book or register, everyone is welcome!

When? Saturday, December 9* and Sunday, December 10, from 11 a.m. to 5 p.m.

Where? At the Pointe-Valaine Cultural and Community Centre (outdoor site)

* Details of the activities on Saturday, December 9 will be announced shortly on the City's website and Facebook page.

ON THE AGENDA:

- Meet Santa Claus
- Theatre
- Hot chocolate
- Campfire

And many other surprises!



ON SUNDAY, DECEMBER 10, WE WILL HAVE A SPECIAL THEATRICAL PERFORMANCE:

“There will be no more elephants”

Théâtre sur roues

A bus specially converted into a performance hall will be parked near the Pointe-Valaine Cultural and Community Centre. The public will be able to enter the bus to attend this unique performance, designed especially for children aged 4 to 8. Please note that, in order to allow as many people as possible to enjoy this experience, we would like to limit attendance to one adult per family.

Performance times

1st performance at 11 a.m. (admission from 10:45 a.m.)

2nd performance at 1 p.m. (admission from 12:45 p.m.)

Note: Seating is limited to 45 seats per performance.

POINTE-VALAINE CHRISTMAS MARKET 1st EDITION

December 8 to 10, 2023

From 11 am to 5 pm

For original gifts, come and visit the exhibitors of Route des Arts du Richelieu

Held at 85 Oxford St., Otterburn Park

Presented by Les Diffusions Pointe-Valaine In collaboration with Route des Arts du Richelieu, Otterburn Park

CHRISTMAS PARADE

The magic of Christmas is just around the corner and we're happy to invite you to the Otterburn Park Christmas Parade! An event that promises to light up our streets and your hearts.

We hope to see you in large numbers to share the magic of the holidays!

When: Saturday, December 16

Time: 6 p.m.

Departure point: Coming soon. Follow us on the City's Facebook page or website for details.

This parade is the perfect opportunity to bring families, friends and neighbours together. For one evening, Santa Claus will ride through the streets of the City in a beautifully decorated fire truck. He will be accompanied by talented singers to offer you an extraordinary parade.

We encourage citizens, young and old, to join this parade to create unforgettable memories and strengthen the bonds of our beautiful community.

GUIGNOLÉE 2023

DECEMBER 3, 2023

From 9 a.m. to 1 p.m. at the Royal Canadian Legion, Auclair Branch, 318 Connaught Street, Otterburn Park

On Sunday, December 3, teams of volunteers will go around the City from 9 a.m. to 1 p.m. to collect non-perishable food items.

You can also participate by bringing your donations (non-perishable food or cash) directly to the Legion located at 318 Connaught Street, Otterburn Park.

Let's be generous!

PHOTO CONTEST WINNERS

THANK YOU TO ALL THE PARTICIPANTS.

The Ville de Otterburn Park would like to announce the names of the winners of the “On ♥ la biodiversité!” photo contest. With this contest, residents were asked to share their most beautiful biodiversity-related photos to be picked for publication in the 2024 municipal calendar.

Congratulations to

Geneviève Claude (January)
Sylvain Langevin (April)
Eugénie Beaudry (May)
Amélie Pruneau (June)
Christian Demers (July)
Charly Lorteau (August)
Luc Racine (September)
Mireille Meister (October)
Leaman Long (November)
Ariane Legault (December)

The winners have won two passes to the Centre de la nature de Mont-Saint-Hilaire.

As we received several photos from the same photographers, the jury ruled by selecting two favourites:

- Sylvain Langevin (February)
- Amélie Pruneau (March)

As a sneak peak, here are a few randomly selected photos!



Photo : Christian Demers

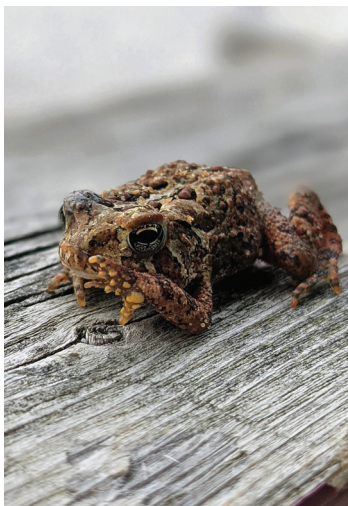


Photo : Amélie Pruneau



Photo : Eugénie Beaudry



Photo : Charly Lorteau

RECREATION PROGRAM WINTER 2024

Activity	Schedule	Location/Dates	Registration/Information
Badminton	Monday 7:30 p.m. to 9:30 p.m.	Mountainview School January 8 to May 13	Mountainview Badminton Club Brian Stanley - 438 406-5995 brianstanleyhome3@yahoo.com
Pickleball	Tuesday 7 p.m. to 9 p.m.	Mountainview School January 9 to May 14	Club de Pickleball de la Vallée-du-Richelieu Lise Langlais - 450 441-1460 langlaislise@gmail.com
Hockey Cosom Children aged 9-11	Sunday 1 p.m. to 2 p.m.	Mountainview School January 7 to March 17	Les Rétro-Actifs de Beloeil Geneviève Deladurantaye – 514 808-4883 https://www.facebook.com/profile.php?id=100057277876518
Adult Cosom Hockey	Thursday 7:30 p.m. to 9 p.m.	Mountainview School	
Karate	Monday, Tuesday and Wednesday 6:30 p.m. to 8:30 p.m.	Notre-Dame School 1 January 15 to March 20	École de karaté Sankudo https://www.sankudo.ca/ Francine Sarrasin - 450 464-4853 info.op@sankudo.ca
FADOQ	Tuesday & Thursday 9 a.m. to 4:30 p.m.	Centre Marcel-Lacoste Resumes on January 9	Fadoq d'Otterburn Park https://otterburnpark.fadoqry.ca/ 450 339-3150 info@otterburnpark.fadoqry.ca
Yoga	Wednesday & Monday 7 p.m. to 8 p.m.	Centre Marcel-Lacoste January 10 to March 27	Daphnée Roy-Langelier droylangelier@gmail.com Facebook : https://www.facebook.com/Daphneeyoga Instagram : daphneeyoga
English (aged 5 to 7)	Saturday 10:30 a.m. to 11:30 a.m.	Centre Marcel-Lacoste January 13 to April 6 (except 27/01)	www.langmobile.com
English (aged 8 to 12)	Saturday 11:30 a.m. to 12:30 p.m.	Centre Marcel-Lacoste January 13 to April 6 (except 27/01)	www.langmobile.com

Registration required from Monday, December 11, 2023, by connecting to Sport-Plus

TO REGISTER FOR COURSES AND WORKSHOPS

1. Go to **opark.ca**. Click on **Recreation registration**, then enter
2. Select **Registration for activities** at the top on the right-hand side
3. Click on the **Sport-Plus** button
4. Click the **Connect** button at the top on the right-hand side
5. Select the member to register:
6. Select the program:
7. Select the activity:
8. Click the **Add to Basket** button by the desired activity
9. Click the basket at the top of the page
10. Choose the payment method and proceed to the payment.

opark.ca



COMMUNITY ORGANIZATIONS

L'ARRIÈRE SCÈNE

The season . . . at a glance

SEASON 2023-2024 THEATRE YOUNG PUBLIC

Hercule et Naïade

October 22 to 26, 2023

Scooooootch!

November 5 to 9, 2023

Ages 2-5

Coucou

November 19 to 23, 2023

Ages 4-9

RSA

Les danseurs du ciel

December 1, 2023

Ages 12-17

À table

December 10 to 14, 2023

Ages 4-9+

Antigone sous le soleil de midi

January 22 to 25, 2024

Tonne de briques

February 11 to 15, 2023

Ages 7-12

Le Trésor

March 10 to 14, 2024

Ages 4-9

Tsunami

March 16 to 20, 2024

Teens Tuesday

Ages 12 to 17 +

176 pas

April 21 to 25, 2024

Ages 6-10

Chapeau la mer!

May 5 to 9, 2024

Ages 3-6+

ART AND MUSIC FOR ALL

Art and Music for All has been a well-established institution in Otterburn Park for over 15 years. Every year, we host the famous Tam-Tam of Otterburn Park, which takes place every Wednesday during the summer, as well as the traditional Village Festival.

We warmly invite you to come and discover the art of tam-tam (djembe) in a friendly atmosphere from February 2024. Classes will be held at the Tam-Tam Mania studio.

The following courses will be offered:

- Djembe classes for beginners, Monday evenings from 6:30 pm to 7:30 pm.
- Djembe classes for beginners, Monday evenings from 7:45 pm to 9 pm.
- African drum dance classes are also in preparation, scheduled for Thursday evenings from 7:00 p.m. to 8:30 p.m.

The course session is spread over 12 weeks, and it is even possible to attend a trial class to discover our unique teaching methods.

We hope to welcome many of you to share our passion for music and art. Join us for an unforgettable musical experience.

For more information, contact us by email at eri-claflaf@gmail.com or by phone at 450 775-5233.

ROYAL CANADIAN LEGION AUCLAIR 121

Open to the entire community

- Cribbage every Sunday at 2 pm
 - Darts every Thursday at 7:30 p.m.
 - Curling every Tuesday and Thursday at 8 a.m. and 7 p.m.
 - Bingo on November 24 and December 29
- Kitchen open from 5 p.m.

Are you looking for a room to rent?

FADOQ

REGULAR FADOQ OP ACTIVITIES (Monday to Sunday)

CTIVITÉS RÉGULIÈRES FADOQ OP (du lundi au dimanche)

Day	Time	Regular activities	Place
Tuesday am	By appointment	Troubleshooting, computer, tablet, phone	Centre Marcel-Lacoste, 545, chemin des Patriotes
Tuesday pm	1 p.m. to 4 p.m.	Board games and card games	Centre Marcel-Lacoste, 545, chemin des Patriotes
Thursday am	9:30 a.m. to 11 a.m.	Active living	Centre Marcel-Lacoste, 545, chemin des Patriotes
Thursday pm	1 p.m. to 4 p.m.	Card games	Centre Marcel-Lacoste, 545, chemin des Patriotes
Wednesday	7 p.m. to 9 p.m.	Outdoor games June 5-August 28	545 des Patriotes, Otterburn Park

AD-HOC ACTIVITIES (FIXED DATE)

Day	Time	Ad-hoc activities	Place
Thursday, November 16	5 p.m. to 7 p.m.	Cocktail Reception	Centre Marcel-Lacoste, 545, chemin des Patriotes
Tuesday, December 9	11:30 a.m. to 2:30 p.m.	Christmas Dinner	Restaurant
Tuesday, January 9		Start of winter 2024 activities	Centre Marcel-Lacoste, 545, chemin des Patriotes
Tuesday, February 13	11:30 a.m. to 2:30 p.m.	Valentine’s Day Community Meal	Centre Marcel-Lacoste, 545, chemin des Patriotes
Thursday, April 4	11:30 a.m. to 2:30 p.m.	Maple Syrup Potluck Meal	Centre Marcel-Lacoste, 545, chemin des Patriotes
Tuesday, May 14	10:30 a.m. to 2:30 p.m.	General Meeting & Meal	Centre Marcel-Lacoste, 545, chemin des Patriotes
Saturday, June 15		Seniors’ Picnic	Pointe-Valaine

INTÉGRATION COMPÉTENCES

Employment – Youth – Immigration

La Fabrique numérique

Design of hoodies, caps, mugs and other objects by learning how to use the sublimation printer and other machines with textiles, glass, printing, vinyl and other things. All equipment is provided!

- December 6, 2023, from 1 p.m. to 4 p.m.
- December 13, 2023, from 1 p.m. to 4 p.m.
- December 20, 2023, from 1 p.m. to 4 p.m.

Free workshops for 16 –35 year-olds

Financial Education Workshop

Over-indebtedness: solutions

- January 24, 2024, from 5:30 p.m. to 7:00 p.m. Avoid over-indebtedness and learn about the solutions

Career guidance for 16–35 year-olds

- Self-knowledge
- Psychometric tests (interests, aptitudes, values, personality, etc.)
- Skills assessment
- Educational and professional information
- Pinpointing the choice of vocation or study project
- Career or school reorientation
- Business coaching
- Support during major professional changes
- Professional integration or reintegration
- Reorientation following an accident or illness
- Motivational reinforcement
- Career planning or development

Additional Information

Registration: 450 464-4481 • Email: info@integrationcompetences.ca
<https://integrationcompetences.ca/demande-info/>

MOTHER-CHILD MORNINGS

Do you want to take your mind off things, learn new things, burn some energy or simply talk to other parents? Sign up for one or more of the activities in our current session. It's not too late. Don't wait! Email us for a free trial. During your activity, a drop-in daycare is available for all preschoolers. We also offer parent-child activities.

Morning talks : Tuesdays and Thursdays, 9:00 a.m.-11:30 a.m.

Yoga mornings: Fridays

Parent-Child Yoga 9:00 am-9:45 am

Parent Yoga 10 am-11 am

STAY TUNED. OUR WINTER SESSION PROGRAM WILL BE UNVEILED SHORTLY!

Information: lesmatinees.com, info@lesmatinees.com

Mother-Child Mornings

99 Centre-Civique St., Mont St-Hilaire, QC J3H 4X4, 514 800-6737

L'ESSENTIEL WOMEN'S CENTRE

Activities, resources, support and workshops to meet different needs and interests.

Centre L'Essentiel is a place of welcome managed by and for women in the Richelieu Valley and surrounding areas. L'Essentiel is open to women regardless of their age, marital status, nationality or sexual orientation. We offer a place of welcome, services and a network of education and action according to the needs of the community. The Centre conducts work related to the status of women as a whole.

L'Essentiel is open Monday to Thursday from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. It is closed between 12 noon and 1:15 p.m. as well as on Monday afternoons. It is located at 231 Brillion Street (near école St-Mathieu, in Vieux-Beloeil).

You can reach us at 450 467-3418.

Full program and information at www.cfessentielle.org • Follow us on FB: CFEssentielle

PARRAINAGE CIVIQUE DE LA VALLÉE-DU-RICHELIEU

A few hours a month makes all the difference!

For more than 40 years, Parrainage civique de la Vallée-du-Richelieu has been promoting the social integration of people with intellectual disabilities, mental health disorders or autism spectrum disorders, mainly through the buddy program with a volunteer citizen. The organization also supports its members through integration activities.

For the buddy program, the minimum involvement required of the volunteer is three hours per month. We match people with common interests. The choice, location and timing of activities is at the discretion of those involved.

The integration activities are varied: cooking workshops, crafts, board games, pizza dinners, cinema, ceramic café, swimming pool, walking club, visits to various sites, etc. The schedule and cost of activities vary from month to month.

For more information: info@pcvr.ca | 450 464-5325

Isabelle Goulet, Advisor

OPERATION RED NOSE 40TH ANNIVERSARY

LAUNCH OF THE SEASON!

Operation Red Nose Vallée-du-Richelieu is back for its 31st campaign starting November 24! We look forward to seeing you at our new Centrale Deschamps Chevrolet located at 333 Boul. Armand-Frappier in Sainte-Julie!

To sign up as a volunteer, visit the following website:

<https://www.operationnezrouge.com/fr/fiche-benevole/vallee-du-richelieu-1>

The safe ride service is in operation:

November 24 - 25 - 30, and December 1 - 2 - 7 - 8 - 9 - 14 - 15 - 16 - 22 - 23 - 24 - 25 - 29 - 30 and 31.

To use the service, call 450 467-4011 between 8 p.m. and 3 a.m.

The Operation Red Nose Vallée-du-Richelieu covers the following municipalities and cities:

Beloeil, McMasterville, Mont-Saint-Hilaire, Otterburn Park, Saint-Amable, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Bruno-de-Montarville, Saint-Charles-sur-Richelieu, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Marc-sur-Richelieu, Saint-Mathieu-de-Beloeil and Sainte-Julie.

For more information, write to us at vallee-du-richelieu@operationnezrouge.com

KARATÉ SANKUDO

Registration is open for the Winter 2024 session.

Places are available for beginners, youths and adults, with separate age groups, a reduced instructor-to-student ratio and affordability as a school accredited by OP Recreation. Our sessions last 10 weeks and the teaching is safe and contactless for children, including games and scarf fights.

Karate promotes the development of self-confidence, motor coordination, concentration, as well as respect for oneself and others, and core values of Goju Ryu, a Japanese martial art.

For more information, contact us by email at info.op@sankudo.ca or francine.sarrasin@videotron.ca.

You can also follow us on our website: <https://www.sankudo.ca/> or on our Facebook page: École de Karaté Sankudo.

Age	Schedule	Cost
5–6 year-olds: beginners	Tuesday 6:30 p.m. to 7:15 p.m.	\$125 once/week
7–9 year-olds: beginners and intermediates	Monday 6:30 p.m. to 7:30 p.m.	\$130 once/week
9–12 year-olds: beginners and intermediates	Wednesday 6:30 p.m. to 7:30 p.m.	\$130 once/week
Adult beginners & more	Monday & Wednesday 7:30 p.m. to 8:45 p.m.	\$145 once/week \$190 twice/week

RICHELIEU VALLEY RINGETTE ASSOCIATION

240 Hertel Street
Beloeil, Quebec J3G 3N1

RINGUETTE VDR: THE 2023-2024 SEASON CONTINUES!

Many girls from the region are currently playing on ice ringette teams, from the Mosquito (age 3+) level to the Intermediate (adults) level.

The ringette season runs from September to April. It is possible to participate in a free trial or to register during the season, depending on the age category. Do not hesitate to contact us for more information!

Also, stay tuned for our open house planned for this winter! We also offer an equipment loan service, subject to availability. Thank you for your interest!
vdringnette@hotmail.com.

What is ringette? A fast, fun and competitive 100% female team sport on ice!

For more information: Association Ringette Vallée du Richelieu : www.ringettevdr.com

LES RÉTRO-ACTIFS DE BELOEIL

Friendly ball hockey for youths ages 9 to 13 at Mountainview School, every Sunday at 11:00 a.m. The fee is minimal.

For more information, please contact Geneviève at 514 808-4883.

CENTRE AQUATIQUE BELOEIL

MANDATORY BATHING CAP!

WINTER 2024 / FROM JANUARY 20 TO MARCH 22

TO SIGN UP

Starting on Tuesday, **January 9 at 9 am** for residents of Belœil, Otterburn Park and Saint-Mathieu-de-Belœil

Starting on Wednesday, **January 10 at 9 am** for Mont-Saint-Hilaire residents

Starting on Thursday, **January 11 at 9 am** for non-residents

BELŒIL ACCESS CARD OR BELŒIL AQUATIC CENTRE CARD MANDATORY FOR ALL REGISTRATIONS

FREE SWIM: For the schedule and rates, visit piscinesbeloeil.com.

CHILDREN'S AND ADULTS' COURSES: For the schedule and rates, visit piscinesbeloeil.com.

PRIVATE COURSES – CHILDREN AND ADULTS

Swimming: 45-minute sessions

Private or semi-private courses (2 participants at the same level) : possibility of 2 to 6 courses

For any questions about the swim program, visit piscinesbeloeil.com, or contact the Centre aquatique Belœil by email at info@piscinesbeloeil.com or by telephone at 450 467-5678.

POOL PROGRAM

The Centre aquatique Belœil WILL BE CLOSED on December 24-25-31 and January 1 for the Holidays

SPECIAL PROGRAM FOR THE HOLIDAYS FROM DECEMBER 23 TO JANUARY 7

Free swim for all, free swim with Wibit and many other special activities

SPECIAL PROGRAM FOR SPRING BREAK WEEK FROM MARCH 2 TO 8

“À l'eau la relâche” day camp will be back from March 4 to 8.

Free swim for all, free swim with Wibit, lifeguard training camps and many other special activities.

FREE LIFESAVING AND SWIM INSTRUCTOR COURSES (excluding recertifications)

Free training includes training, certification and manuals, if applicable.

The whistle with the bracelet and the pocket mask are sold at the reception counter.

- Whistle and bracelet: \$15 taxes included

- Pocket mask: \$25 taxes included

Free courses available

- Bronze Medallion
- Bronze Cross
- “General” First Aid – DEA / Anaphylaxis
- National Lifeguard
- Swim and Lifesaving Instructor

Not free

- National Lifeguard recertification
- Swim Instructor recertification

AQUAFÊTES / PARTY PACKAGES

1 SPORT OR LEISURE POOL

- Pool entertainment
- Surprise for guests
- 12 children including the birthday child
- No access to the room

Resident's rate: \$136 + taxes

2 SPORT OR LEISURE POOL

- Pool entertainment
- Surprise for guests
- 12 children including the birthday child
- Access to the room for a maximum of 16 people, without entertainment

Resident's rate: \$180 + taxes

*Depending on the availability of the monitors and the room /
Non-resident rates are available*

SOCIÉTÉ D'HISTOIRE ET DE GÉNÉALOGIE DE BELOEIL—MONT-SAINT-HILAIRE

THE FIRST OTTERBURN PARK FIRE DEPARTMENT

By Alain Côté, President of the Société d'histoire et de généalogie de Beloeil—Mont-Saint-Hilaire

The first regulations concerning firefighting date back to the time of New France, but the first private organization dedicated to fighting fire did not appear until 1769. In the past, the wealthiest municipalities were equipped with ladders, buckets, axes, pikes, gaffs, lanterns, battering rams, and especially valuable hand pumps imported from England. A dozen volunteer firefighters took turns fighting fires to quickly bring down the burning structures to prevent the spread of flames.¹ Finally, in the 20th century, technical innovations improved the effectiveness of firefighting.

In Otterburn Park, the first fire department was established in 1982 as a fire brigade and ambulance service. According to Charles Morissette, former assistant director and former chief of operations (1986-1993), a call to the fire department was relayed by telephone to six volunteer firefighters who relayed the message to another, and so on until 30 to 35 were reached. At that time, the staff was mostly English-speaking and included a few bilingual Francophones. Operations were conducted in English. Beginning in 1981, French gradually became the language of work.

“The first truck acquired by the municipality in 1962 was a Thibault 625-gallon-per-minute pumper.” Charles Morissette continued, “All the other trucks, the ambulance, the rescue truck and the ladder truck were used commercial trucks modified by the volunteer firefighters. The Otterburn Park fire department was the second department on the South Shore [after Longueuil] to adopt 4-inch diameter hoses.”

In the spring, firefighters could take specialized training (breathing apparatus, command, propane fires, etc.) in Alberg, Vermont, USA.

During the traditional Santa Claus parade, a firefighter dressed up as the legendary man with the white beard, accompanied by colleagues dressed as elves. They rode up and down every street and handed out treats to the children. For Mr. Morissette, the event had a communications potential. “We distributed fire prevention booklets that the children would colour in with their parents; The number of fires dropped significantly from 33 calls per year to 20.”

Mr. Morissette used to organize prevention awareness activities in the form of bake sales (sale of baked goods by firefighters' wives) or fire-extinguishing drills by residents, using a domestic fire extinguisher. Between 300 and 500 residents participated. In 1993, the Fire Department was merged with the Police Department to form the new Ville de Otterburn Park Public Safety Department under the direction of Ronald Cross.²

The first truck in service purchased in 1962. On the left is pictured an old milk truck converted into an emergency vehicle (SHGBMSH, L'Œil Régional collection)



I would like to thank Charles Morissette for giving us his personal account on March 20, 2022.

¹ Quebec City. “Histoire” in Protection contre l’Incendie. <https://www.ville.quebec.qc.ca/citoyens/incendie/organisation/histoire.aspx> Accessed September 10, 2023.

² Following the creation of the new Régie intermunicipale de police Richelieu-Saint-Laurent in 2004, the fire department was once again restored. It came to an end with the creation of the new Régie intermunicipale de sécurité incendie de la Vallée-du-Richelieu.

SOCIÉTÉ D'HISTOIRE ET DE GÉNÉALOGIE DE BELOEIL—MONT-SAINT-HILAIRE

info@shgbmsh.org

TALKS

- Wednesday, November 29, 2023, 7:30 p.m., in person
Auclair: Une famille, deux religions à Beloeil–Saint-Hilaire
[Auclair: One Family, Two Religions in Beloeil–Saint-Hilaire], by Réal Houde
- Wednesday, January 31, 2024, 7:30 p.m., in person
Louis Riel, le résistant [Louis Riel, the Resistance Fighter], by Viateur Lefrançois

Where? In the Coeur de la Montagne Hall,
Beloeil Library, 620 Richelieu Street (basement, rear entrance)

How much? \$10 cash. Free for members.

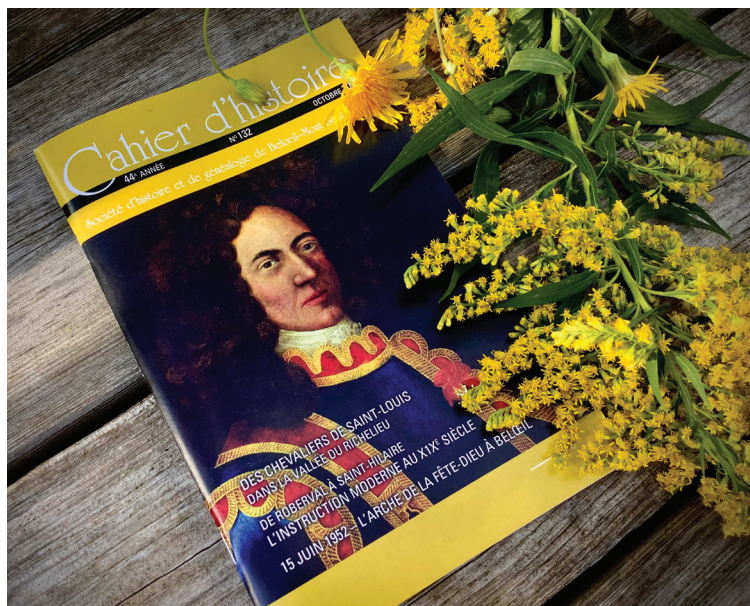
Important: On the day of the talk, make sure that there have been no changes to the program or the terms and conditions of participation (www.shgbmsh.org or <https://www.facebook.com/SHGBMSH>)

CAHIER D'HISTOIRE

Cahier d'histoire No. 132 is sold for \$10 in many stores
(listed on <https://shgbmsh.org/cahiers-d-histoire/>).

The three articles in the issue take us on a trip back in time
from New France to the 1950s. Contents:

- *Des chevaliers de Saint-Louis dans la vallée du Richelieu*, by Marc Beaudoin
- *De Roberval à Saint-Hilaire. L'instruction moderne au XIXe siècle*,
by Anne-Marie Poulin
- *June 15, 1952 – L'arche de la Fête-Dieu à Beloeil*, by Claude Désilets



Cover of *Cahier d'histoire* No. 132



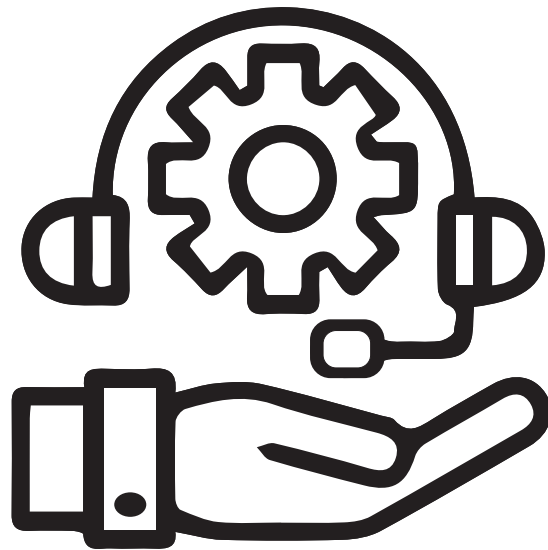
Réal Houde, PhD, Author,
Speaker, Certified Genealogist



Viateur Lefrançois, writer
(historical novels)

URBAN PLANNING PUBLIC WORKS

ACCESS BY APPOINTMENT



450 536-0303



Main number: 450 536-0303
Fax: 450 467-8260
www.opark.ca
E-mail: info@opark.ca